

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 19 (1972)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

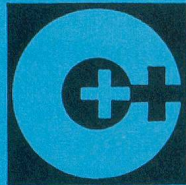
servizio A e di tutto il rimanente personale della protezione civile non può essere di spettanza dell'esercito. Per tutto questo, la responsabilità incombe alla protezione civile, la quale deve mandare ad effetto il sistema d'intervento concepito per i vari punti d'appoggio di rifugio prestabiliti. Anche in avvenire, tutti i presenti devono

dare il loro contributo alla formazione del personale della protezione civile, la quale si presenta come uno dei compiti più importanti per l'intero Paese. Solo così saremo veramente pronti sia nella pianificazione che nell'organizzazione a superare tutte le situazioni di crisi e di catastrofi che dovessero presentarsi.

## Pro memoria



**Blutspendedienst**  
Service de transfusion  
Servizio trasfusione



SRK  
CRS  
CRS

Ich stelle mich unentgeltlich  
als Blutspender zur Verfügung.

Name:  
Nom:  
Cognome: .....

Je déclare me mettre  
à la disposition en qualité de  
donneur de sang bénévole.

Vorname:  
Prénom:  
Nome: .....

Mi metto gratuitamente  
a disposizione quale donatore  
di sangue.

Adresse:  
Adresse:  
Indirizzo: .....

Wohnort:  
Domicile:  
Domicilio: .....

Telefon:  
Téléphone:  
Telefono: .....

Blutgruppe (wenn bekannt):  
Groupe sanguin (si connu):  
Gruppo sanguigno (se conosciuto): .....

Jahrgang:  
Année de naissance:  
Anno di nascita: .....

Man füllt und schneidet den  
nebenstehenden Anmeldebogen  
aus und schickt ihn an das

**Zentrallaboratorium**  
**Blutspendedienst SRK**  
**Spender-Abteilung**  
**Postfach**

**3000 Bern 22**

Il faut remplir et découper le  
talon d'inscription ci-contre et  
l'envoyer au

**Laboratoire central**  
**Service de transfusion**  
**sanguine CRS**  
**Division donneurs de sang**  
**Case postale**

**3000 Berne 22**

Si riempia e si stacchi il  
tagliando d'iscrizione qui di  
fianco e mandarlo al

**Laboratorio centrale**  
**Servizio trasfusione della CRS**  
**Reparto donazione**  
**Casella postale**

**3000 Berna 22**

### Stand der Zivilschutz-Blutspendeaktion

Bis 31. Mai 1972 sind beim Blutspendedienst des SRK in Bern eingetroffen:

### Où en est l'action de transfusion sanguine dans la protection civile ?

Jusqu'au 31 mai 1972,

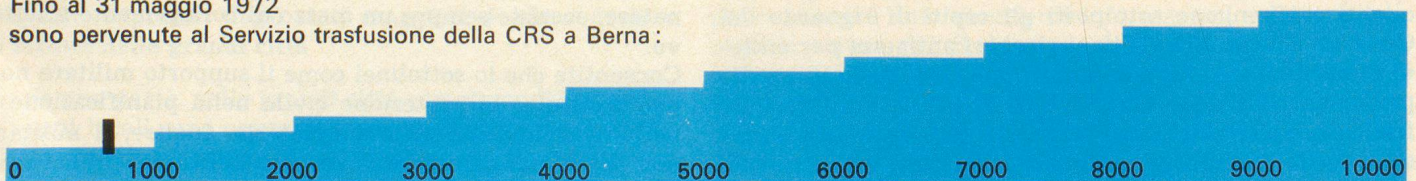
le Service de transfusion sanguine de la CRS, à Berne, a enregistré :

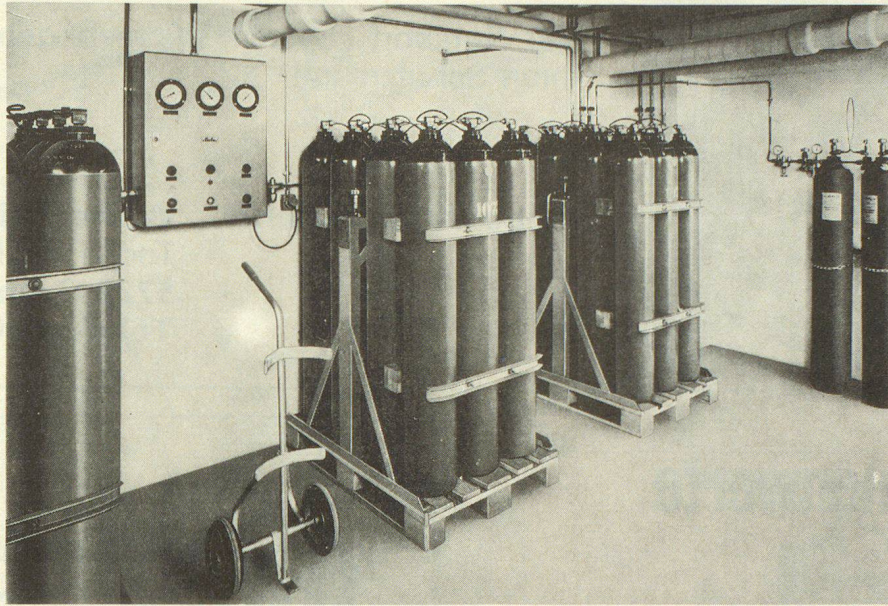
### A che punto si trova l'azione di raccolta del sangue nella protezione civile ?

Fino al 31 maggio 1972

sono pervenute al Servizio trasfusione della CRS a Berna :

**626** Anmeldungen  
inscriptions  
iscrizioni





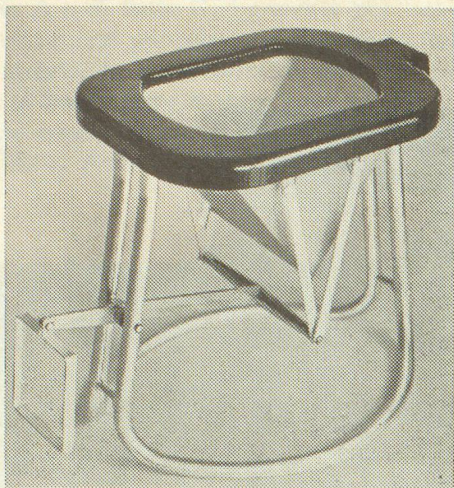
**Zentrale Gas- und Vakuumversorgungsanlagen für  
Notspitäler und Sanitätshilfsstellen  
Narkoseapparate, Sauerstofftherapieapparate  
Medizinalgasflaschen, Flaschentransportwagen  
Technische und Medizinalgase**



**CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher  
Stationäre Brandschutzanlagen  
Schweiss- und Schneidegeräte für  
Katastrophenfälle**

**Carba**

**Bern - Basel - Lausanne - Zürich**



## Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

**Zu beziehen durch:** **Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
**5722 Gränichen**  
Telefon 064 451210

## Millionenwerte



Tag und Nacht nagen Rost, Schimmel, Kondensation und Korrosion an öffentlichen Franken • Fast in allen Luftschutzräumen und kellerartigen Gerätelagern überschreitet die Feuchtigkeit der Luft die Toleranzgrenze von höchstens 70% relativer Feuchte bei 18 °C. Jenseits dieser Grenze ist rasch mit Schimmelbildung und Rost zu rechnen: eingelagerte Gegenstände und Materialien werden beschädigt • Das muss nicht sein. Denn durch unsere Humidex-Elektro-Entfeuchter (vom Eidg. Amt für Zivilschutz geprüft und als subventionsberechtigt erklärt) lässt sich der normale Feuchtigkeitsgrad leicht erreichen und einhalten • Die Humidex-Geräte arbeiten (ohne Chemikalien) vollautomatisch dank der hygrostatischen Steuerung und funktionieren nach dem Prinzip der Kondensierung, -wartungs- und störungsfrei • Prüfen Sie gerade in dieser Jahreszeit im Interesse der Erhaltung investierter Werte mit Hilfe von Hygrometern, die wir Ihnen liefern, den Feuchtigkeitsgrad in den verschiedenen Räumen • Wir nehmen die Messungen kostenlos auch selbst vor und beraten dann mit Ihnen Ihr Entfeuchtungsproblem. **KRÜGER**

Krüger & Co., 9113 Degersheim, Tel. 071 541544

Zürich, 051 94 71 95 Bauaustrocknung, klimatologische Mess- und Regeltechnik Belp, 031 8110 68



## Demonstrationsmaterial für Zivilschutzübungen

- Brandgranaten
- Elektrontöpfe
- Rauchpulver
- Bombeneinschläge
- Signal- und Alarmraketen
- Elektronspäne
- Schmelzthermit
- Zündpillen für Elektronspäne
- Feuerwehralarmraketen
- Bengalflammen (rot)

## Hans Hamberger AG

3854 Oberried (Brienzersee)  
Telefon 036 49 12 12

Sozusagen ab Lager können wir Ihnen jetzt mittlere und hohe Auflagen ein- und mehrfarbig in brillanter Qualität liefern! Denn unser neues Druckverfahren:



## Rollenoffset

ist sehr leistungsfähig. Verlangen Sie Druckmuster. Unsere Fachleute beraten Sie gerne.

## Vogt-Schild AG

Buchdruckerei und Verlag  
4500 Solothurn 2 Tel. 065 2 64 61